



AUXÍLIO ESCOLAR PARA ALUNOS DA 1ª SÉRIE

A cidade oferece ajuda para cobrir parte dos gastos de preparação para o ingresso à primeira série da escola primária em abril do próximo ano as famílias com dificuldades econômicas.

Correspondentes Pessoas que vivem dentro da cidade, cujos filhos ingressarão na escola primária (shogakko/chugakko) em abril do próximo ano.

- Pessoas que suspenderam a ajuda da assistência social (Seikatsu Hogo)
- Pessoas isentas de impostos (Hikazei)
- Recebem Subsídio de manutenção infantil (Jido Fuyo Teate)
- Tem dificuldades econômicas



Prazo para a solicitação 22 de dezembro (sexta)

Data de pagamento 11 de março de 2024 (segunda)

Valor da ajuda

	Valor	Lugar de solicitação
Alunos de shogakko	54,060 iens	Secretaria da Educação ou nos escritório da educação
Alunos de chugakko	63,000 iens	Escola atual

< Maiores informações >

Seção de Educação Escolar ☎ 059-229-3245

REUNIÃO DE CONSULTAS SOBRE ALUGUEL PARA MORADIAS PARTICULARES

Consulta gratuita
Necessário reserva

Está com problemas para buscar moradia? O proprietário negou a residência, não conseguiu encontrar um fiador, tem dificuldades para alugar uma casa devido o idioma, etc.

Data: 25 de novembro de 2023 (sábado) 10:00 ~ 15:00

Lugar: Tsu Region Plaza segundo andar sala 3 (Tsu shi Marunouchi 23-1)

Correspondentes: Pessoas que procuram moradias para alugar na cidade de Tsu, especialmente pessoas maiores com discapacidades, famílias com crianças, estrangeiros, etc.

Conteúdo: Consultas e proporção de informação sobre os problemas para procurar moradia.

- Apresentação de imóveis.
- Este dia não fará contratos e nem visitas à propriedade.

Patrocinador: Centro de apoio sobre moradias de Mie

Haverá intérprete em português

< Maiores Informações >

Departamento de Planificação Urbana Seção de Política Urbana ☎ 059-229-3290

Departamento de Manutenção de Terras Seção de Política de Moradias ☎ 059-224-2720

CURSO DE ASSISTÊNCIA GERIÁTRICA

Local: Career Academy (frente a estação de matsusaka) Tel: 0598-30-6828

Custo: O curso é gratuito, mas será necessário 5,500 ienes para adquirir os textos.

Os kanji do texto também estará escrito em hiragana

Solicitação: Deverá se inscrever na Hello Work

Inscrições: 27 de setembro à 7 de novembro de 2023

Entrevista: 14 de novembro de 2023 (o resultado será enviado no dia 17 de novembro)

Período: 28 de novembro de 2023 à 2 de fevereiro de 2024 9:40~16:10

Em caso de dúvidas, entre em contato diretamente com a academia



< Maiores Informações >

Career Academy Matsusaka shi Asahi cho 14-11 ☎ 0598-30-6828 Encarregado: YONEKURA e YUHO

TAKATORA RAKUZA

Data : 3 de novembro 10:00~16:00

Lugar : Avenida Phoenix, Tsu Mannaka Hiroba

Cenário : Interpretação de TAIKO e outras apresentações

Mercado: Produto locais de Ichishi, Hakusan e Misugi

Bazar : Roupas e produtos diversos etc.

New Marche Letter : Artigos obtido dentro e fora da província



FESTIVAL DE AGRICULTURA SILVICULTURA E PESCA

Rua comercial de Marunouchi 9:30~15:00

Verduras, arroz, chá, mariscos entre outros produtos agrícolas, forestal e pesqueiros da cidade de Tsu. Também haverá espaço para fabricar produtos de madeira e provar misoshiru de aosa (sopa de misso e ulva).

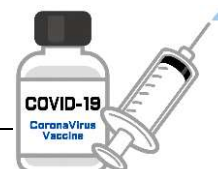
MERCADO DE PLANTAS E FLORES DE TSU

Avenida Phoenix 10:00~16:00

Haverá venda de mudas de flores, criar vasos de plantas originais (100 pessoas), desenho de promoção ecológica para pintar, sala de consultas.

Vacina contra COVID-19

Início das vacinações de outono de 2023



Custo / Doses	Gratuito / 1 dose por pessoa
Período	20 de setembro de 2023 até 31 de março de 2024
Tipos de vacina	Cepa Omicron XBB. 1.5 Takeda Novavax
Envio dos cupons	Os cupons de vacinação serão enviados às pessoas elegíveis que completaram a primeira vacinação.
Lugares para a vacina	Verifique o método de reserva na lista de instituições médicas colaboradoras através do código QR * Não haverá vacinações em grupo
Método de reserva	Realize a sua reserva após receber o cupom de vacinação

<Maiores Informações >

Call Center (Consultas sobre vacinação contra COVID-19) ☎ 0120-059-550

VACINA CONTRA INFLUENZA SAZONAL

Para evitar o contágio simultâneo do COVID-19 e Influenza sazonal, as seguintes pessoas poderão se vacinar contra Influenza.

Correspondente : Residem na cidade de Tsu e se enquadram em um dos itens abaixo

- Pessoas com mais de 65 anos de idade
- Pessoas entre 60 à 64 anos com problemas cardíacas, renais e respiratórios e cuja vida diária é extremamente restrita. (Consulte o seu médico)

Período de vacinação até 31 de janeiro de 2024

Lugar Instituições médicas colaboradoras dentro da província

Doses 1 dose **Custo** 1,200 ienes

Documentos necessários Cartão de saúde e documento de identidade

<Maiores Informações >

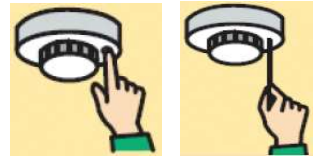
Prefeitura de Tsu Seção de Promoção de Saúde [Tel:059-229-3310](tel:059-229-3310)

CAMPANHA DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS

Na semana entre os dias 9 à 15 de novembro será realizada a campanha de prevenção de incêndios à nível nacional. Durante o inverno o ar é seco e aumenta a probabilidade de ocorrer incêndios. Para proteger seus bens e a sua vida, todos devemos ter consciência sobre a prevenção de incêndio.

Revise periodicamente os alarmes de incêndios

Qualquer pessoa pode revisar facilmente os alarmes contra incêndio. Deverá pressionar o botão ou tirar a corda para comprovar se toca corretamente. Em caso de falhas ou se passou mais de 10 anos desde a instalação, deverá substituí-lo imediatamente.



- ◆Dormitórios, escadas Alarme detector de fumaça
- ◆Cozinha, salas e outrosAlarme detector de fumaça ou calor. Para maior segurança recomenda-se instalar o alarme detector de calor.

< **Maiores informações** > Seção de Prevenção ☎059-254-0356

9 DE NOVEMBRO DIA DE CHAMADAS 119

O 119, é um número de telefone habilitado para emergências, com o qual podemos reportar acidentes, incêndios ou outras emergências. Nos últimos anos tem aumentado o número de denúncias através do celular. Portanto, verifique a forma correta para chamar 119.



Como chamar 119

Ligue de um local seguro e fale com clareza e calma. Se estiver falando pelo celular, pode demorar um pouco para determinar o local. Portanto, informe qualquer prédio ou lojas que sirvam de referência, seu nome e endereço.

Seviço multilingue para chamadas de emergência

Para atender com rapidez as chamadas de emergência de estrangeiros que tem dificuldades de comunicação em japonês, se utiliza o sistema de chamada de 3 vias. Assim poderá realizar as chamadas de emergência sem se preocupar com as barreiras do idioma. As chamadas ao 119 poderá ser atendidas em mais de 5 idiomas, como inglês, coreano, chinês, português e espanhol.

Sistema de informação LIVE 119

Com este sistema o Centro de comando poderá obter informações em tempo real. Consiste em enviar imagens do local de desastre durante a chamada ao 119. Caso o comandante solicite as imagens, pedimos a colaboração.



Cuidados ao fazer chamadas pelo smartphone

Alguns modelos de celular informam automaticamente quando o telefone cai. Há casos que fazem ligação de emergência involuntariamente enquanto o celular está dentro da bolsa ou os filhos tocam no telefone e ligam sem o conhecimento dos pais. Se ligar para o 119 por engano, diga a operadora que cometeu um erro. A função de notificação automática pode ser alterado nas configurações do telefone.

< **Maiores informações** > Seção de Comando de Comunicações ☎ 059-254-0119

SIMULAÇÃO GERAL DE DESASTRE

Nunca se sabe quando ocorrerá um grande desastre no lugar onde vivemos, inclusive na cidade de Tsu. Este ano, os residentes da área de Kumozu, instituições médicas, organizadores relacionadas com prevenção de desastres e outros voluntários irão compartilhar funções e trabalhar juntas para realizar uma simulação de um grande desastre sísmico. Haverá também um espaço relacionado à desastres que qualquer pessoa poderá observar e experimentar, então fique à vontade para se juntar a nós.

Pedimos para estacionar os carros no estacionamento em frente ao portão principal de JFE e pegar um ônibus até o lugar da simulação. Se deseja participar, entre em contato com a Seção de Relações Públicas.

Data e Hora: 12 de novembro de 2023 (domingo) 9:00 às 11:30

Lugar: kumozugawa Sagan Joka Center (Tsu shi Kumozu Kokan cho 52-5)

< **Maiores Informações** >

Prefeitura de Tsu

Seção de Relações Públicas

☎ 059-229-3146



NOVEMBRO- MÊS DE PREVENÇÃO DE ABUSO INFANTIL

Tipo de abuso infantil

- **Violência física** --- Inclui socos, sacudidas, empurrões, queimaduras ou qualquer dano físico
- **Negligência** --- Proporcionar uma má alimentação, não responder as necessidades físicas ou emocionais, não leva-lo ao médico quando necessário, não cumprir com uma boa higiene, deixar os filhos menores sozinhos dentro do carro ou casa.
- **Abuso sexual** --- Consiste em forçar uma criança a participar de atividades sexuais de qualquer tipo, mostrar situações sexuais ou ser objeto de pornografia.
- **Violência psicológica ou emocional** --- Humilhar, aterrorizar, gritar, insultar, violência aos membros da família na frente da criança (DV violência doméstica)

Como prevenir o abuso infantil

Em caso de suspeitas, informe rapidamente o Centro de Consulta Infantil ou a Prefeitura

Promover a educação dos filhos sem castigos corporais

O castigo corporal das crianças esta proibido por Lei. O castigo repetitivo pode afetar o desenvolvimento físico e mental da criança.

POPULAÇÃO ESTRANGEIRA

(1 de Outubro 2023)

	País	População	diferença
1	Brasil	2,260	-11
2	Filipinas	1,791	24
3	Vietnã	1,698	65
4	China	1,261	35
5	Indonésia	604	15
6	Nepal	507	14
7	Bolívia	420	5
8	Coreia	409	4
9	Tailândia	231	4
10	Myanmar	218	-1
	Outros	834	4
	Total	10,233	158
	População de Tsu	271,430	-96

< Maiores Informações >

Centro de Consulta infantil 189 (digitando 189 poderá se comunicar com o Centro de Consulta Infantil mais próximo)

Seção de Apoio infantil ☎ 059-229-3284

※ **Pessoas que precisam de intérprete 059-229-3146**

CONSULTAS SOBRE A VIDA COTIDIANA

Na Seção de Relações Públicas, poderá solicitar intérprete de **inglês, tagalo, português e espanhol** para realizar consultas sobre seguro de saúde, impostos, assistência social, educação entre outros trâmites municipais. Também podemos atender em 14 idiomas utilizando o sistema de video chamadas do dispositivo Tablet.

< Maiores informações >

Seção de Relações Públicas ☎ 059-229-3102

GAMBARUKAI

Lugar Centro Comunitário de Takachaya (Tsu shi Takachaya 4 chome 37-59)

Dia e horário Sábados 18:30~20:00

Custo Adultos - ¥100/vez criança - grátis

- ★ Estudo da língua japonesa
- ★ Ajuda nas tarefas escolares
- ★ Grupo de estudo para criança

CURSO DE JAPONÊS

Lugar: Tsu Center Palace 2F

Chuo Kominkan ☎ 059-229-3146

Dia e horário: Domingo 18:00~19:45

Novembro: 5, 12, 19 e 26 **Custo:** Gratuito

< Maiores informações >

Seção de Relações Públicas ☎ 059-229-3146



CURSOS DE JAPONÊS / NOVEMBRO

TSU	GEINO	HISAI	NORTE DE TSU
SABADO	SÁBADO	SEXTA	DOMINGO
11 e 25	4 e 18	10, 17 e 24	12, 19 e 26
14:00~15:30	18:00~19:30	19:00~20:30	13:00~16:00
Tsu Region Plaza 2F Kaigishitsu 059-229-3146	Geinot Sogo Bunka Center 2F Dai kenshushitsu 059-265-6000	Hisai Sogo Fukushi Kaikan 2F Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 3º andar 059-244-1700